

21世纪英语高速路

词语

加油站

史建斌 主编
约翰顿

外文出版社

21 世纪英语高速路

词 语

— Z — 加油站

主编 史建斌 约翰·顿

外 文 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

词语加油站 / 史建斌, 约翰顿主编. — 北京: 外文出版社, 2000. 8
(21 世纪英语高速路)

ISBN 7-119-02685-2

I. 词... II. ①史... ②约... III. 英语 - 词汇 - 自学参考资料
IV. H313.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 65627 号

外文出版社网址:

<http://www.flp.com.cn>

外文出版社电子信箱:

info@flp.com.cn

sales@flp.com.cn

21 世纪英语高速路

词语加油站

- 主 编 史建斌 约翰顿
责任编辑 胡开敏
封面设计 唐少文
出版发行 外文出版社
社 址 北京市百万庄大街 24 号
邮政编码 100037
电 话 (010)68320579 (总编室)
(010)68329514/68327211 (推广发行部)
印 刷 京华印刷制版厂
经 销 新华书店 / 外文书店
开 本 大 32 开 (850 × 1168 毫米)
字 数 280 千字
印 张 12.25
印 数 00001—10000 册
版 次 2000 年 8 月第 1 版第 1 次印刷
装 别 平装
书 号 ISBN 7-119-02685-2 / H·990 (外)
定 价 17.00 元

版权所有 侵权必究

丛书编委会

主 编 史建斌 约翰顿

副主编 张菊香 陈鲁宁 邵 娟

编 者 赵 莉 张 宏 张艾青

凌 敏 尚振湘 周媛媛

李殿好 胡晶晶 徐 剑

孙湘云 张晓云 李子强

绘 图 康艾苓



第一章 词语游乐园

英美人姓名寻踪	(3)
巧记复合词的拼写规则	(5)
巧学英美不同拼写规则	(7)
如何多记英语单词	(10)
巧记动词词组	(13)
英语单词记忆六法	(16)
词语重复例话	(18)
巧记反义词	(22)
巧辨介词动词和短语动词	(25)
巧辨动物性别	(28)
动植物的名称与颜色	(30)
颜色词与感情的表达	(33)
表示感觉的动词用法例解	(35)
如何理解英语言外之意	(38)
一词多义的奥妙	(40)

反义对偶词组释例·····	(43)
平行结构词组释例·····	(45)
词序颠倒,用法迥异·····	(47)
怎样辨析“貌相似,意不同”的短语·····	(50)
形同音同词辨析·····	(53)
反身代词的固定词组·····	(56)
“继续”的英文表达法·····	(58)
介词短语用作表语·····	(60)
哪些动词无被动语态·····	(62)
限定词用法小结·····	(66)
浅析用法特殊的动词和短语·····	(68)
几组易混不定式和动名词词组·····	(71)
名词单复数在介词短语中的区别·····	(74)
英语构词规则·····	(77)
几个介词的搭配·····	(79)
词缀趣解·····	(83)
前缀能改变词性吗·····	(84)
表示“数目”的词缀·····	(87)
后缀 -ly 用法·····	(90)
如何在动词后加 -ing·····	(92)
巧学 all·····	(95)
as 用法·····	(98)
as if 用法·····	(100)
as much as 用法·····	(102)
as...as 的比喻义·····	(105)
活用“be made + 介词”·····	(108)
be sure 小议·····	(110)
call 短语用法·····	(112)
else 一词的妙用·····	(116)

enough 的奥妙·····	(118)
gentleman 溯源·····	(120)
home 与 at home·····	(122)
hope 的用法·····	(123)
how 的用法·····	(125)
如何活用 just·····	(128)
活学活用 leave·····	(130)
巧学 matter·····	(132)
much 的奥妙·····	(134)
news 用法小议·····	(136)
no longer 和 no more·····	(138)
no matter + 疑问词的用法·····	(140)
prefer 小结·····	(141)
小议 rather·····	(144)
search 巧归纳·····	(145)
should 用法何其多·····	(147)
巧学 sorry·····	(150)
小议 so that·····	(152)
如何用 think·····	(154)
怎样用 time·····	(158)
to 短语识别妙法·····	(160)
turn out 用法归纳·····	(162)
“trouble” 结构知多少·····	(163)
怎样用 up·····	(165)
识别 way 的搭配习性·····	(168)
攻克 what·····	(170)
worth 与 worthy 用法区别·····	(177)

第二章 近义辨析

as long as 与 so long as	(183)
because 与 for	(184)
before long 与 long before	(187)
British 与 English	(190)
continue 与 keep(on)	(191)
custom 与 habit	(193)
fairly, quite, rather 和 pretty	(195)
game, sport 和 match	(197)
glide, slip, slide, skid	(199)
hire, rent 和 let	(201)
improve, improve on 和 improve in	(202)
injure, wound, hurt 和 damage	(203)
lie, lay, rise 和 raise	(205)
living, alive 和 live	(206)
meet 与 meet with	(208)
part of 与 a part of	(210)
sea 与 ocean	(212)
search 与 search for	(213)
should 与 ought to	(215)
especially 与 specially	(218)
surely 与 certainly	(219)
unless 和 if...not	(221)
want, wish 和 hope	(223)
worth 和 worthy	(225)

第三章 妙语小锦囊

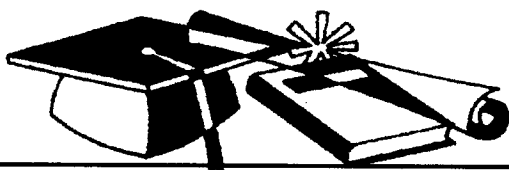
五官上的成语·····	(229)
含让步意义的成语·····	(232)
“星期”与习语·····	(235)
习语翻译中的“哭与笑”·····	(238)
谚语汉英译·····	(243)
对译相通类成语·····	(246)
谚语英汉译·····	(249)
book 话习语·····	(253)
“酒”中谚语·····	(257)
“被解雇”在成语的表达·····	(259)
由动物话习语·····	(260)
俚语归纳·····	(263)

第四章 综合练习

I 汉译英填空·····	(269)
II 完词填空·····	(281)
III. 选择填空·····	(292)
IV. 完形填空·····	(305)
参考答案·····	(362)

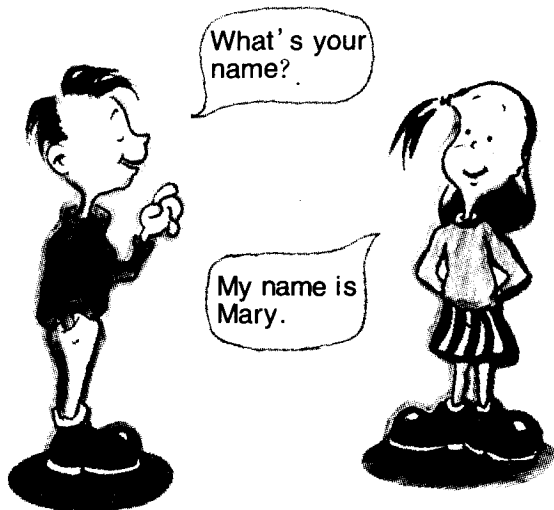
第一章

词语游乐园





英美人姓名寻踪



中国人取名,往往寄托着父母对子女的殷殷祝福。英美人的姓名也是如此。女孩取名,一般都富含美丽、纯洁、高雅、爱情等深意;男孩取名,一般富有勇敢坚强等意思。例如:

1. 女孩常用名及其含义

- (1) Lily 莉莉 ~ 百合花
- (2) Catherine 凯瑟琳 ~ 纯洁、真诚
- (3) Elizabeth 伊丽莎白 ~ 献身于上帝的人
- (4) Mary 玛丽 ~ 海上明星
- (5) Agnes 阿格尼斯 ~ 纯洁
- (6) Alice 艾丽斯 ~ 真理
- (7) Diana 黛安娜 ~ 月亮女神
- (8) Anna 安妮 ~ 优雅、仁慈



- (9) Helen 海伦 ~ 光芒
- (10) Dorothy 多萝西 ~ 珍贵的礼物
- (11) Susanna 苏珊娜 ~ 纯白、可爱
- (12) Sarah 萨拉 ~ 公主
- (13) Ruth 露丝 ~ 美丽

2. 男性常用名及其含义

- (1) David 戴维 ~ 被爱的人
- (2) Donald 唐查德 ~ 世界之主
- (3) Richard 理查德 ~ 勇敢的人
- (4) John 约翰 ~ 上帝的礼物
- (5) Alan 艾伦 ~ 英俊的人
- (6) Stephen 斯蒂芬 ~ 王冠
- (7) Robert 罗伯特 ~ 名声赫赫的人
- (8) Edward 爱德华 ~ 财富的守卫者
- (9) Victor 维克托 ~ 胜利者
- (10) Harold 哈罗德 ~ 英勇善战者
- (11) William 威廉 ~ 强大的捍卫者
- (12) Charles 查尔斯 ~ 普通一员
- (13) Michael 迈克尔 ~ 上帝的使者

You cannot make bricks without straw.

无稻草,难烧砖。

♥ 古代做砖是用稻草和泥浆一同放在太阳下晒干,稻草可以凝聚泥浆。因此说没稻草不能(或难以)做出砖来。此语义同中国谚语“巧妇难为无米之炊”。



巧记复合词的拼写规则

英语的复合词，通常由两个词构成，有时也由两个以上的词构成。例如：tablecloth(台布)，notebook(笔记本)，brother-in-law(舅子、叔子)等。

复合词在形、音、义三方面都具有一定特点。它具有独立、特殊的词义，与一般词组不同。例如：girl friend 与 girlfriend，后者是指女朋友；前者是指女性朋友。我们对复合词所具有的特殊意义，不可望文生义。试比较：

复合

evergreen(长青树)

underwater(水底)

searchlight(探照灯)

freemen(自由民)

dark-room(暗室)

一般词组

ever green(永远发绿的)

under water(在水下面)

search light(寻找灯光)

free men(自由的人)

dark room(黑暗的房间)

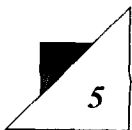
复合词的重音一般落在词首，而在一般词组中，两个词均有重音，因此我们往往可以根据重音所在的具体位置来区分复合词与一般词组。例如：redcoat 是复合词，指美国独立战争时期的英国兵，而 'red'coat 是一般词组，意思是“红色的上衣”。

复合词的构成形式有以下三类：

(1) 带连字号的：man-made(人造的)，neck-deep(深及脖子的)，love-hate(爱恨交加)等。

(2) 合并为一个印刷字的：windshield(挡风板)，pocketbook(笔记本)，someone(有人)，airmail(航空邮件)等。

(3) 并列的：love letter(情书)，Low wine(低度酒)，





pipe band(风笛乐队)等。这种并列式复合词在现代英语中数量很大,它们都由两个名词组合而成。

至于复合词在什么情况下采用什么形式,并没有很固定的规则。有些形式是约定俗成的,有的则因人、因地、因词而异。有的复合词往往以三种不同形式出现,如: basket ball, basket-ball, basketball, head ache, head-ache, headache 等。

一般说来,下列情况应用连字号:

(1)两种职能或两种职务在一物或一个人身上。如:

plane-post(空邮), secretary-treasure(总司库)等。

(2)形容词与名词组成的形容词。如:

low-level(低级的), low-grade(低等的)等。

(3)以 self 开头的复合词。如:

self-help(自助), self-defence(自卫)等。

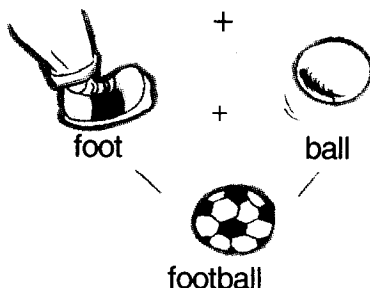
(4)带 -ing 的复合词。如:

meeting-house(会议室), summing-up(总结)等。

(5)分数词或复合数词。如:

one-second(二分之一), forty-six(四十六)等。

当然,上面提出的几条还很难概括一切情况。例外是不少的,有疑问还得查字典。



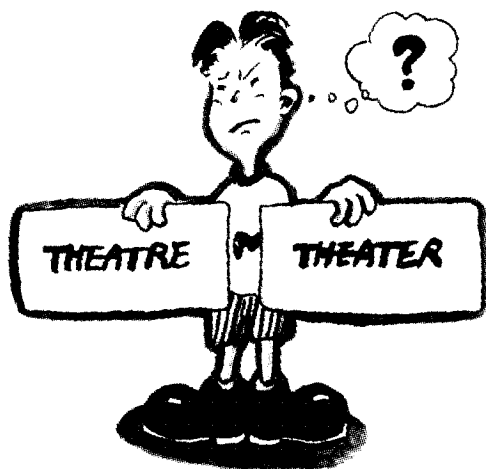


Better be a fool than a knave.

宁做傻瓜,不做无赖。

♥这句谚语意思是:如果在傻瓜与歹徒之间择一而居,宁可择前者。因为愚笨多是天成,且危害较轻;恶行则是后天的,且危害较重。knave/neiv/n. 流氓;恶棍。类似的谚语有“Better be poor than wicked”(宁做穷人,不做坏人)。

巧学英美不同拼写规则



美国英语是在 17 世纪的英国英语基础上发展起来的。在过去三个世纪中,美国英语和英国英语以不尽相同



的方式发展着,以今天的美国英语和英国英语在拼写上出现了一些大大小小的差异,主要表现在:

1. 英国英语中一些 -tre 结尾的词在美国英语中拼作 -ter。如:
metre(英) — meter(美) 米, centre(英) — center(美) 中心,
litre(英) — liter(美) 升等。
2. 英国英语的词尾 -ogue 在美国英语中有时写作 -og。如:
catalogue(英) — catalog(美) 目录, dialogue(英) — dialog(美)
对话, analogue(英) — analog(美) 相似物等。
3. 英国英语中以 -our 结尾的词在美国英语中常写作 -or。如:
favour(英) — favor(美) honour(英) — honor(美) 荣誉,
humour(英) — humor(美) 幽默等。
4. 英国英语中需要双写辅音字母 l 时,美国英语中不双写。如:
traveller(英) — traveler(美) 旅行者, jeweller(英) — jeweler(美)
珠宝商等。
5. 英国英语中,以 -ize 结尾的许多动词也可以拼作 -ise,而在美国英语中只用 -ize 结尾。如:
realise 或 realize(英) — realize(美) 意识到, organise 或 organize
(英) — organize(美) 组织等。
6. 某些以 -ction 结尾的词,在英国英语中有时亦写作 -xion,而在美国英语中只拼作 -ction。如:
connection 或 connexion(英) — connection(美) 联系, 做广告,
reflexion 或 reflection(英) — reflection(美) 折射等。
7. 英国英语的词尾 -gramme 在美国英语中写作 -gram。如:
programme(英) — program(美) 节目, kilogramme
(英) — kilogram(美) 公斤等。
8. 英国英语中有些以 -ce 结尾的词在美国英语中有